भौतिक अनुसंधान प्रयोगशाला

Physical Research Laboratory

08 अगस्त 2022

<u>नोटिस NOTICE</u>

"हर घर तिरंगा" अभियान लोगों में स्वामित्व की भावना को लागू करने और जन भागीदारी की भावना के साथ आज़ादी का अमृत महोत्सव मनाने की एक पहल है।
Har Ghar Tiranga' is an initiative to invoke a sense of ownership in the people and to celebrate Azadi ka Amrit Mahotsav in the spirit of Jan Bhagidari.

आज़ादी का अमृत महोत्सव के तत्वावधान में हर घर तिरंगा', लोगों को तिरंगा घर लाने के लिए प्रोत्साहित करने और भारत की स्वतंत्रता के 75वें वर्ष को चिह्नित करते हुए तिरंगा फहराने का एक अभियान है। स्वतंत्रता के 75वें वर्ष में एक राष्ट्र के रूप में सामूहिक रूप से ध्वज को घर लाना, न केवल तिरंगा से व्यक्तिगत संबंध स्थापित करना है, अपितु राष्ट्र निर्माण के लिए हमारी प्रतिबद्धता की एक अभिव्यक्ति भी है। इस पहल की पृष्ठभूमि में यह विचार है कि लोगों के दिलों में देशभक्ति की भावना जागृत हो और भारतीय राष्ट्रीय ध्वज के बारे में जागरूकता फैले।
Har Ghar Tiranga' is a campaign under the aegis of Azadi Ka Amrit Mahotsav to encourage people to bring the Tiranga home and to hoist it to mark the 75th year of India's independence. Bringing the flag home collectively as a nation in the 75th year of independence thus becomes symbolic of not only an act of personal connection to the Tiranga but also an embodiment of our commitment to nation building. The idea behind the initiative is to invoke the feeling of patriotism in the hearts of the people and to promote awareness about the Indian National Flag.

जब हम इस पहल के अंतर्गत ध्वजारहण करेंगे, ये सारे विचार हर भारतीय के दिल में गूंज रहे होंगे। यह पहल न केवल सामुदायिक भावना को ग्रहण करने के लिए, बल्कि इस भावना की प्रतिध्वनि के लिए भी है।
As we will host the flag under this initiative, these very thoughts will be echoing in every Indian's heart. The initiative is taken to undertake, not only to imbibe the community spirit but also to find resonance.

अध्यक्ष, अंतरिक्ष आयोग और सचिव, अंतरिक्ष विभाग द्वारा पीआरएल को प्राप्त संदेश में, उन्होंने प्रत्येक कर्मचारी से इस कार्यक्रम को बढ़ावा देने और इस कार्यक्रम को अपनी पहुंच और आस-पास के सभी कोनों में प्रचारित करने के लिए प्रयास करने का आग्रह किया है।
The Chairman, Space Commission, and Secretary, Department of Space in his message received at PRL, has also urged each and every employee to take self-initiation to promote and propagate this program to all corners of their reach and neighbourhood.

Cond.02/-

भौतिक अनुसंधान प्रयोगशाला भी 'हर घर तिरंगा' अभियान को लागू करेगी। 20 × 30 का राष्ट्रीय ध्वज 10 और 11 अगस्त 2022 को पीआरएल मुख्य परिसर और थलतेज परिसर में वितरित किया जाएगा।

Physical Research Laboratory shall also be implementing the 'Har Ghar Tiranga' campaign. The National Flag of 20 × 30 shall be distributed at PRL main Campus and Thaltej Campus on 10th and 11th August 2022.

पीआरएल मुख्य परिसर **PRL Main Campus**	:	**12.30 to 02.00 pm at PRL Main Canteen** **04.30 to 06.00 pm Admin. Building Ground Floor Room No. 017**
पीआरएल थलतेज परिसर **PRL Thaltej Campus**	:	**04.00 to 05.30 pm Main Building foyer area**

पीआरएल के सभी सदस्य (स्थायी स्टाफ सदस्य, शोध छात्र, परियोजना एसोसिएट, पोस्ट-डॉक्टोरल फेलो, और प्रशिक्षुओं, संविदात्मक सदस्यों से राष्ट्रीय ध्वज को प्राप्त करने और 13 से 15 अगस्त 2022 तक घरों/आवासों में राष्ट्रीय ध्वज के प्रदर्शन/प्रदर्शन के अभियान में शामिल होने का अनुरोध किया जाता है।
All members of PRL (Permanent staff members, Research Scholars, Project Associates, Post-Doctoral Fellows, and Trainees, contractual manpower) are requested to collect the National Flag and join the campaign of Hoisting/Display of National Flag in Households/Residences from 13th to 15th August 2022.

इस अभियान के विवरण के लिए https://amritmahotsav.nic.in/har-ghar-tiranga.htm पर जाएं। गृह मंत्रालय द्वारा जारी भारतीय झंडा संहिता, 2002 और समय-समय पर संशोधनों का सख्त पालन और किया जाना चाहिए। भारतीय झंडा संहिता www.mha.gov.in/sites/default/files/flagcodeofindia_070214.pdf पर भी देखा जा सकता है।
One must go through the details of the campaign at https://amritmahotsav.nic.in/har-ghar-tiranga.htm. Strict adherence and compliance to the Flag Code of India, 2002 and as an amendment from time to time, as issued by the Ministry of Home Affairs must be complied. The Flag Code of India may also be referred to at www.mha.gov.in/sites/default/files/flagcodeofindia_070214.pdf.

इस साइट पर 'झंडे के साथ सेल्फी' पोस्ट करने के साथ-साथ https://harghartiranga.com पर झंडा पिन भी कर सकते हैं।
One can also 'Pin a Flag' virtually at https://harghartiranga.com, along with posting a 'Selfie with Flag' on the site.

यह अभियान उदयपुर और माउंट अबू परिसर में C-AKAM सदस्यों के संयोजन द्वारा दोनों परिसरों में आयोजित किया जाएगा।
The campaign shall also be conducted at Udaipur and, Mt. Abu Campuses by C-AKAM under overall co-ordination by the Members C-AKAM at both the campuses.

लोकेश साहू
08/08/2022

(लोकेश कुमार साहू **Lokesh Kumar Sahu)**

अध्यक्ष **Chairman, C AKAM**

सेवा में : पीआरएल के सभी सदस्य All Members of PRL

भौतिक अनुसंधान प्रयोगशाला, अहमदाबाद, भारत

Physical Research Laboratory, Ahmedabad, India

"हर घर तिरंगा"

"Har Ghar Tiranga"

राष्ट्रीय झंडा संहिता के अनुसार "हर घर तिरंगा" लागू करने के लिए दिशानिर्देश

Guidelines for implementing "Har Ghar Tiranga" as per National Flag Code

अपने घर में राष्ट्रीय ध्वज फहराते समय मुझे किन बातों का ध्यान रखना चाहिए?

What should I keep in mind while displaying the National Flag at my home?

- जब भी राष्ट्रीय ध्वज फहराया जाए, तो उसकी स्थिति सम्मानपूर्ण और विशिष्ट होनी चाहिए।

  Whenever the National Flag is on display, it should occupy the position of honor and should be distinctly placed. A damaged or disheveled National Flag should not be displayed.

राष्ट्रीय ध्वज के गलत प्रदर्शन से बचने के लिए मुझे क्या ध्यान रखना चाहिए?

What should I keep in mind to avoid incorrect display of the National Flag?

- राष्ट्रीय ध्वज को उल्टे तरीके से प्रदर्शित नहीं किया जाएगा; अर्थात; केसरिया पट्टी सबसे नीचे नहीं होना चाहिए। The National Flag shall not be displayed in an inverted manner; i.e.; the saffron band should not be the bottom band.
- क्षतिग्रस्त या अस्त-व्यस्त राष्ट्रीय ध्वज को प्रदर्शित नहीं किया जाना चाहिए।

  A damaged or disheveled National Flag shall not be displayed.
- राष्ट्रीय ध्वज किसी भी व्यक्ति या वस्तु को सलामी देने के लिए झुकाया नहीं जाएगा।

  The National Flag shall not be dipped in salute to any person or thing.
- किसी दूसरे झंडे या पताका को राष्ट्रीय झंडे से ऊंचा या ऊपर या बराबर नहीं लगाया जाएगा और न ही पुष्प अथवा माला या प्रतीक सहित अन्य कोई दूसरी वस्तु उस ध्वज-दंड के ऊपर रखी जाएगी जिस पर झंडा फहराया गया हो।

  No other flag or bunting shall be placed higher than or above or side by side with the National Flag; nor shall any object including flowers or garlands, or emblem be placed on or above the flagmast from which the National Flag is flown.
- राष्ट्रीय ध्वज का इस्तेमाल सजावट के लिए बंदनवार, गुच्छे अथवा पताका के रूप में या इसी प्रकार के किसी कामों कि लिए नहीं किया जाएगा।

  The National Flag shall not be used as a festoon, rosette, bunting, or in any other manner for decoration.

- राष्ट्रीय ध्वज को जानबूझकर जमीन या फर्श को छूने या डूबने नहीं दिया जाएगा।

  The National Flag shall not be allowed to touch the ground or the floor or trail in the water.
- राष्ट्रीय ध्वज को इस तरह से फहराया या बांधा जाए जिससे वह क्षतिग्रस्त न हो।

  The National Flag shall not be displayed or fastened in any manner as may damage it
- राष्ट्रीय ध्वज को किसी अन्य ध्वज या झंडे के साथ एक ही समय में एक ही (झंडे के शीर्ष भाग) ध्वज-दंड से नहीं फहराया जाएगा।

  The National Flag should not be flown from a single masthead (top part of a flagpole) simultaneously with any other flag or flags.
- राष्ट्रीय ध्वज का प्रयोग न तो वक्ता की मेज को ढकने के लिए और न ही वक्ता के मंच के ऊपर लपेटने कि लिए किया जाएगा।

  The National Flag shall not be used to cover a speaker's desk, nor shall it be draped over a speaker's platform.
- राष्ट्रीय ध्वज का प्रयोग, किसी पोशाक या वर्दी के किसी भाग के रूप में या किसी भी पोषाक में जो किसी भी व्यक्ति की कमर के नीचे पहना जाता है, नहीं किया जाएगा और न ही इसे तकियों, रुमालों, नैपकिनों, अंतर्वस्त्र अथवा किसी ड्रेस सामग्री पर कढ़ाई अथवा मुद्रित किया जाना चाहिए।

  The National Flag shall not be used as a portion of costume or uniform or accessory of any description which is worn below the waist of any person nor shall it be embroidered or printed on cushions, handkerchiefs, napkins, undergarments or any dress material.

राष्ट्रीय ध्वज को खुले/सार्वजनिक भवनों पर प्रदर्शित करने का सही तरीका क्या है?

What is the correct way to display the National Flag in the open/on public buildings?

- जब राष्ट्रीय ध्वज को एक दीवार पर पट्ट और टेडा फहराया जाए, तो केसरिया भाग सबसे ऊपर होगा और जब लंबाई में खड़ा करके फहराया जाए तो, तो केसरिया भाग राष्ट्रीय ध्वज के दाईं ओर होगा, अर्थात यह झंडे के सामने से देखने वाले व्यक्ति के बाईं ओर हो।

  When the National Flag is displayed flat and horizontal on a wall, the saffron band shall be upper most and when displayed vertically, the saffron band shall be to the right in reference to the National Flag i.e., it should be to the left of a person facing it.
- जब राष्ट्रीय ध्वज को इमारत के अगले हिस्से या बालकनी या खिड़की या तिराहे पर फहराया जाए तो झंडे का केसरी भाग डंडे के उस सिरे की ओर होगा जो खिड़की के छज्जे, बालकनी या अगले हिस्से से सबसे दूर होगा।

  When the National Flag is displayed from a staff projecting horizontally or at an angle from a sill, balcony, or front of a building, the saffron band shall be at the farther end of the staff.

राष्ट्रीय ध्वज का निपटान कैसे किया जाना चाहिए?

How should the National Flag be disposed?

- भारतीय ध्वज संहिता के पैराग्राफ 2.2 के अनुसार, यदि राष्ट्रीय ध्वज क्षतिग्रस्त या खराब हो जाता है, तो उसे पूरी तरह एकांत में अधिमान्यतः जलाकर या किसी अन्य तरीका अपनाकर नष्ट कर दिया जाए जिससे राष्ट्रीय ध्वज की गरिमा बनी रहे।

  As per paragraph 2.2 of the Flag Code of India, if the National Flag is damaged, it shall be destroyed as a whole in private, preferably by burning or any other method considering the dignity of the National Flag.

- राष्ट्रीय ध्वज, यदि कागज का बना हो, तो आम जनता द्वारा राष्ट्रीय पर्वों, संस्कृति पर फहराया जाता है, इन झंडों को जमीन पर नहीं फेंका जाएगा। राष्ट्रीय ध्वज की गरिमा को ध्यान में रखते हुए, ऐसे झंडों का निपटान पूरे गौरव के साथ और निजी तौर पर किया जाएगा।

  The National Flag, if made of paper, is waved by the general public, these flags should not be discarded on the ground. These should be discarded in private, keeping in mind the dignity of the National Flag.

इस महत्वपूर्ण अवसर को चिह्नित करने के लिए, आपको **13** से **15** अगस्त **2022** तक अपने घरों में झंडा फहराने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है। इसके अतिरिक्त, आप **https://harghartiranga.com** पर 'सेल्फी विद फ्लैग' पोस्ट करने के साथ वर्चुअल रूप से 'ध्वज पिन' भी कर सकते हैं। फ्लैग के साथ सेल्फी **c-akam@prl.res.in** पर भी भेजी जा सकती है।

To mark this momentous occasion, you are encouraged to hoist the flag in your homes from 13th to 15th August 2022. Apart from this, you can also 'Pin a Flag' virtually at https://harghartiranga.com, along with posting a 'Selfie with Flag' on the site. Selfie with flag may also be sent at c-akam@prl.res.in.